



UDENRIGSMINISTERIET

MODTAGET:

KONTOR: **ALA**

UM J.NR: **5.D.60.a.**

KOPI TIL/FRA: ALA: 15.M.DAN.2-11.d.ALA. Akt nr. 28

ARKIV: 2

E-MEDDELELSE

AKTTYPE: U, Udgående

AKTGRUPPE: S, Skrivelse/brev

AFSENDER/
MODTAGER: DR, Danmarks Radio/ DR Byen Denne adresse bruges uanset

NUMMER:

AKTDATO: 20-02-2008

AKTNR.: 272

TEKST: Endelig besvarelse af anmodning om aktindsigt.

E-MEDDELELSE

E-MEDDELELSE

E-MEDDELELSE

E-MEDDELELSE

E-MEDDELELSE

E-MEDDELELSE

E-MEDDELELSE

UDENRIGSMINISTERIET

Christian Engel
DR-Nyheder
DR Byen
Emil Holmens Kanal 20 0999 København C.

Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Telefon +45 33 92 00 00
Telefax +45 32 54 05 33
E-mail: um@um.dk
<http://www.um.dk>
Girokonto 3 00 18 06



Bilag	Journalnummer	Kontor	
	5.D.60.a.	Asien og Latinamerika	20. februar 2008

Kære Christian Engel

Endelig besvarelse af anmodning om aktindsigt.

Under henvisning til Deres mail anmodning om aktindsigt af 13. februar 2008 stilet til den danske ambassade i Beijing, i "samlige dokumenter, breve, prints, e-mails, referat af telefonsamtaler, telefaxer, SMS'er, håndskrevne noter m.v. som vedrører ambassadens indgående og udgående korrespondance omhandlende kinesiske teatergrupper og andre kinesiske kunstneres optræden i Danmark siden 2003", har Udenrigsministeriet nu afsluttet behandlingen af Deres anmodning.

Efter en gennemgang af både ambassadens og udenrigsministeriets akter er der identificeret to akter af relevans for Deres aktindsigtsanmodning. Disse omhandler begge den internationale turné forestilling "Divine Beauty".

Udenrigsministeriet har foretaget en konkret vurdering af de to interne dokumenter, henholdsvis akt 250, som er en notits akteret 11.12.2007 med referat af møde med kinesiske ambassade og akt 252, som er en mail akteret 18.12.2007 vedr. samtale med kinesiske ambassade. Der er truffet afgørelse om begrænsning i retten til aktindsigt i henhold til de nedenfor angivne bestemmelser, hvorefter dokumenterne ikke kan udleveres.

I medfør af offentlighedslovens § 7, omfatter retten til aktindsigt ikke en myndigheds interne arbejdsdokumenter. Som interne arbejdsdokumenter anses bl.a. dokumenter, der udarbejdes af en myndighed til eget brug og brevveksling mellem forskellige enheder inden for samme myndigheder.

Det bemærkes, at i henhold til § 2 i lov om udenrigstjenesten anses Udenrigsministeriet og de diplomatiske og konsulære repræsentationer i udlandet som en myndighed. Korrespondance mellem

udenrigstjenestens grene er derfor interne arbejdsdokumenter i offentlighedslovens forstand.

I medfør af offentlighedslovens § 11, stk. 1, skal oplysninger der er omfattet af § 7 meddeles i overensstemmelse med lovens almindelige regler.

Udenrigsministeriet har vurderet, at de to dokumenter indeholder sådanne oplysninger men at de imidlertid må undtages efter den nedenfor nævnte undtagelsesbestemmelse.

Undtagelse i medfør af § 13, stk.1 nr. 2

Det følger af offentlighedslovens § 13, stk. 1, nr. 2, at retten til aktindsigt kan begrænses i det omfang, det er nødvendigt til beskyttelse af væsentlige hensyn til rigets udenrigspolitiske interesser, herunder forholdet til fremmede magter eller mellemfolkelige institutioner.

I begge dokumenter undtages oplysninger af hensyn til Danmarks samarbejde med Kina, idet oplysningerne er blevet givet i tillid til en folkeretlig kutyme om diplomatisk diskretion og i forventning om, at indholdet forbliver fortroligt.

Meroffentlighed

Udenrigsministeriet har overvejet, hvorvidt der er grundlag for at give meroffentlighed i medfør af offentlighedslovens § 4, stk. 1. Dette vurderes ikke at være tilfældet i den konkrete sag.

I lyset af interessen for sagen kan Udenrigsministeriet oplyse, at opsætningen af den i aktindsigtsanmodningen omtalte "Divine Beauty" er blevet nævnt af den kinesiske ambassade i København i forbindelse med et møde i Udenrigsministeriet. I den forbindelse blev det fra Udenrigsministeriets side meddelt, at Danmark er et frit og demokratisk samfund, hvor regeringen, hverken har mulighed for eller interesse i at øve indflydelse på, hvilke forestillinger, der planlægges gennemført på den danske kulturelle scene.

Med venlig hilsen



Sus Ulbæk

Kontorchef

Kontoret for Asien og Latinamerika



UDENRIGSMINISTERIET

MODTAGET: 28-04-2008

KONTOR: ALA

UM J.NR: 5.D.60.a.

KOPI TIL/FRA:

ARKIV: 2

E-MEDDELELSE

AKTTYPE: I, Indgående

AKTGRUPPE: S, Skrivelse/brev

AFSENDER/
MODTAGER: Kulturministeriet

NUMMER:

AKTDATO: 25-04-2008

AKTNR.: 341

TEKST: Kopi af svar til Nordic Asian Arts Association, NAAA, om leje af Operaen.

E-MEDDELELSE

E-MEDDELELSE

E-MEDDELELSE

E-MEDDELELSE

E-MEDDELELSE

E-MEDDELELSE

E-MEDDELELSE

ALA: S O Co. n.



Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
1448 København K

Kulturministeriet
Nybrogade 2
1203 København K

Tlf. : 33 92 33 70
Fax : 33 91 33 88
E-mail : kum@kum.dk
Web : www.kum.dk

25. april 2008

Kopi af svar til Nordic Asian Arts Association, NAAA, om leje af Operaen

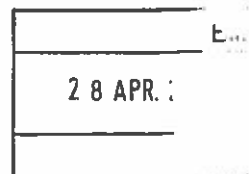
Efter aftale med Udenrigsministeriet og Statsministeriet har Kulturministeren svaret samlet på de enslydende skrivelser, som statsministeren, udenrigsministeren, økonomi- og erhvervsministeren og beskæftigelsesministeren har modtaget fra NAAA. Sagen drejer sig om, at NAAA har haft forhandlinger med Det Kongelige Teater om at leje Operaen med henblik på at opføre en forestilling med kunstnergruppen The Divine Performing Arts. Lejen endte med ikke at blive realiseret.

En kopi af kulturministerens svar sendes hermed til ministeriets orientering.

Med venlig hilsen



Annette Kornerup
fuldmægtig



KOPI



Nordic Asian Arts Association
Att.: President Marco Hsu and Vice President Linda Wu
Linde Allé 47
2720 Vanløse

Minister for Culture
Ministry of Culture
2 Nybrogade
DK-1203 Copenhagen K

Tel. : 33 92 33 70
Fax : 33 91 33 88
E-mail : min@kum.dk
Web : www.kum.dk

24 APR. 2008

Dear Mr Hsu and Ms Wu

Thank you for your letters to Mr Fogh Rasmussen, Mr Møller, Mr Bendtsen and Mr Hjort Frederiksen concerning the Divine Performing Arts and The Royal Danish Theatre.

I have been asked to answer you on behalf of them all.

In my letter of 20 February I described the development leading up to the non-signing of an agreement concerning the Divine Beauty/NTDTVs proposal for a show in the Opera house as The Royal Danish Theatre sees it.

Decisions about disposal of the stages of The Royal Danish Theatre are entirely a matter for the management of the theatre. In this context, the theatre has assured me that the decision on the withdrawal from the engagement with The Divine Beauty/NTDTV was taken after the most thorough consideration. Furthermore the theatre has apologized for all the inconvenience, NAAA might have had in connection with the withdrawal from the project.

Regarding your concern on a possible pressure from the Chinese Embassy in Denmark, I enclose, for your information, my answers to questions put forward to me by the Culture Committee of the Folketing concerning this concern. These answers will hopefully clarify the matter.

Finally I can inform you that the Minister of Foreign Affairs, Mr Møller, has informed the Folketing that his Ministry in a conversation with the Chinese Embassy has emphasised that Denmark is a free and democratic country where the government neither has the possibility to nor an interest in influencing on which plays or shows are performed on the Danish cultural scene.

Yours sincerely,


Brian Mikkelsen